Porównanie tłumaczeń Jana 4:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Zaś powiedział im: Ja pokarm mam jadłbym, co wy nie wiecie. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | On zaś powiedział im Ja pokarm mam zjeść którego wy nie znacie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | On im jednak powiedział: Ja mam pokarm do jedzenia, którego wy nie znacie.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | On zaś powiedział im: Ja jedzenie mam (aby) zjeść, którego wy nie znacie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (On) zaś powiedział im Ja pokarm mam zjeść którego wy nie znacie |

1. 1) <x>470 4:4</x>; <x>500 6:27</x> [↑](#footnote-ref-2)